



ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Документы Архива Синода о книгах В. К. Тредиаковского:

1. ДОНОШЕНІЕ

[в Синод иеромонахов Варлаама и Гedeона].¹

Сего 18 Лѣа 22го дня прислано к намъ нижаншымъ из с<вя>шѣйшаго правительствующаго Синода чрез пропоколиста Синодалнаго Міхѣйла Бѣляева Ѡды из нѣкихъ Фалмовъ Д<а>видовыхъ, Пѣсней Моисеовыхъ, и проч: сочинѣнные Академіи наукъ профѣссоромъ Василіемъ

¹ Все печатаемые документы находятся в папке, озаглавленной „Дело о Феопитии“; она хранится в синодальном фонде Центрального государственного архива в Ленинграде, ф.796, оп.41, ед. хр. 238.

Варлаам Лящевский (Лящевский, 1704—1774), крупнейший библист своего времени, проповедник и драматург, с 1752 г. был ректором Славяно-греко-латинской Академии, с 1753 — архимандритом Донского монастыря и с 1754 — членом Синода; в этом качестве он принимал участие в дальнейших решениях Синода по поводу издания книг Тредиаковского. По сообщению митрополита Евгения, Варлаам вместе с Амвросием Зертц-Каменским „трудился в переводе Давидовой Псалтири с еврейского подлинника на российский, которая и была окончена, переписана и уже приготовлена для поднесения императрице“ (Евгений, I, с.230, ср. также предисловие П. Горского-Платонова в кн.: *Псалтирь в переводе Амвросія*, 1878, с.22); этот перевод включен в книгу Решетникова, I-II и издан отдельно в 1878 (см. выше). О Варлааме см. *М.Лепехин, в печати*; перечень его сочинений см. в кн.: *А.Махновець, I, с.393—4*.

Гedeон Слонимский (ум.1772) участвовал в исправлении славянской Библии и непосредственной работе над Елизаветинской Библией вместе с Варлаамом.

Обращает внимание, что „свидетельствование“ псалмов Тредиаковского заняло у иеромонахов небывало малое время — 5 дней; для такой поспешности, надо думать, должны были существовать особые причины.

Предіаковскимъ, для ѡсвидѣтельствованія, нѣтъ ли в них чего противнаго догматомъ вѣры православної: которыя ѡды мы сносили с оными Фалмами и пѣснями, с коихъ те ѡды сочинены, и не явилось в них ничего противнаго вѣрѣ православної, свидѣствуемъ. И оныя ѡды при семъ с<вя>тѣйшему Синоду представляемъ.

Вашего с<вя>тѣйшества
всенижайшій послушанникъ

Академіи Кіевскія Префектъ Іеромонах Варлаамъ
Іеромонахъ Гедеонъ

Іюліа 27 дня

1752 года

2.

С<вя>тѣйшему Правителствующему Синоду изъ
С<анктъ>петербургской С<вя>тѣйшаго Синода Канторы
ДОНОШЕНІЕ.

По указу Ея ІМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА В С<анктъ>петербургской с<вя>тѣйшаго правителствующаго Синода канторе слушавъ доношения «академии наукъ профессора Василья Кирилова с<ы>на Предіаковскаго которымъ представляя понапечатаніи в Санктъпетербургской академической типографіи в прошломъ 1752м годѣ десяти Давидовыхъ Фалмовъ именно 1. 6. 18. 42. 51. 78. 111. 136. 139. 143 дадесяти пророческихъ пѣсней присовокупленною конымъ Деввориною преложенныхъ имъ стихами, ѡсвидетельствованныхъ в с<вя>тѣйшемъ Правителствующемъ Синодѣ какъ то повелеваютъ Указы Ея ІМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА. Нынѣ преложилъ онъ Предіаковскій всѣ уже Давидовы Фалмы стихамиж, но какимъ образомъ и для какихъ причинъ, то явствуетъ в приобщенной при томъ доношеніи Книгъ написанной Ею рукою, проситъ оную книгу принявъ повелѣть освидѣтельствовать, а по освидѣтельствваніи снабдить ево писменнымъ засвидѣтельствомъ какъ то и прежде дано ему на десять токмо Фалмовъ дабы ему можно было издать оную безъ всякаго сомненія в свѣтъ в вѣщую б<о>жю славу а в душевную ползу б<о>голюбцамъ. ОПРЕДѢЛЕНО: с<в>тѣйшему правителствующему Синоду ѡб ономъ представить доношеніемъ и требовать означенные сочиненные профессоромъ Предіаковскимъ Давидовыхъ Фалмовъ Стихи по

опробації ежелі вних противный разумъ не окажется повѣленолю будетъ издать впечатать, сколько означенной Шредінаковской можетъ из своего кошта ѡныхъ напечатать.

Смирный Сілвестръ

Архіеп<ис>копъ Санктпетербургскій ²

февраля .7. дня, 1754 года

² Сильвестр Кулябко (1701–1761), как и Варлаам и Геннадий, ученик и затем наставник Киево-Могиланской Академии (И. Смолнич называет его наиболее значительным из преемников Феофана Прокоповича – см. *Смолнич*, 1964, о рукописных курсах его лекций по красноречию, риторике, философии ср. *Петров*, 1904, с.290–1; *Петров*, 1875, с. 24–5, ср., в особ., с.324–8). В 1750-е гг. был одним из наиболее влиятельных членов Синода, что отчасти может объясняться его близостью к императрице. Публикуемые документы 1754–1758 гг. позволяют думать, как кажется, что главным покровителем Тредиаковского в Синоде был именно Сильвестр.

Для уяснение литературных симпатий Сильвестра (и, вполне вероятно, других членов Синода середины 1750-х гг.) следует обратиться внимание на известный полемический „Гимн пьяной бороде“. Этот „Гимн“ был язвительной пастышью, пародировавшей антиклерикальный „Гимн бороде“ Ломоносова. Пастышь была отправлена Ломоносову при письме, в котором сообщалось, что „Гимн пьяной бороде“ отсылается Ломоносову „как главе российских стихотворцев «...» с такою просьбою, чтоб ежели вам знаком автор часто помянутого гимна, оний ему сообщил: не придет ли он хотя таким образом в раскаяние, «...» однако прежде сообщения «...» чтоб вы сей Имн высмотрели и по известной вашей к стихотворству способности что-нибудь в похвалу п«ьяной голове прибавили, который и неописанныя здесь добродетели вам может быть известны. Ежели ж он имени своего в свет не явил «...», велите напечатать сей Имн в *Ежемесячных сочинениях*: тут он сам себя, как в зеркале увидит" (*Перетц*, 1911, с.95–6). Второе письмо было послано „к профессорам Миллеру и Поповскому“, третье – Шредиаковскому. Пушкин писал: „Многим известна стихотворная перепалка Ломоносова с Дмитрием Сеченовым по случаю Гимна бороде. Она может дать понятие в заносчивости поэта, как и о нетерпимости проповедника.“ По мнению В. П. Перетца (который опирается на свидетельство митрополита Евгения и некоторые другие данные), автором антиломоносовского гимна был Сильвестр (см. *Перетц*, 1911); есть, кажется, основания полагать, что им мог быть и Дмитрий Сеченов. Во всяком случае вполне правдоподобно, что „Гимн пьяной голове“ исходил от иерарха, близкого к Синоду и отражал действительные чувства Синода по поводу сатиры Ломоносова. Все это происходит в 1757 году – почти одновременно с решением Синода печатать книги Тредиаковского; в этой связи не лишена интереса характеристика Тредиаковского в обращенном к нему письме автора „Гимна пьяной голове“: „Как я никогда не надеюсь, что б Вы какое-нибудь участие принять хотели во всем том, что только касается предосуждения нашего Закона, так и не сомневаюсь, чтоб приложенный при сем Имн вам приятен не был «...» " (там же).

В журналѣ с<вя>тѣйшаго правительствующаго Синода
марта 3. дня 1754 года написано

По доношению Санктъпитебургской с<вя>тѣйшаго правительствующаго Синода канторы с требованіемъ указу что сочиненные и предъявленные той канторѣ академіи наукъ профессоромъ Васильемъ Тредіаковскимъ Давыдовыхъ Фалмовъ стихи, ежели по апробаціи в нихъ противный разумъ не окажется повелится издать в печать, приказали предложить к разсужденію по прибытіи с<вя>тѣйшаго Синода в Санктъпитебургъ.

С<вя>тѣйшему Правительствующему Синоду
Покорнѣйшее Доношение 3

ИМПЕРАТОРСКІЯ Академіи Наукъ отъ Профессора
Васіля Кірлова сына Шредіаковскаго, а о чемъ, тому Пункты

Сочинилъ я книгу, при семъ предлагаемую, и назвалъ ея **ΘΕΟΠΣΙΕΙΟΥ**. Содержание ея все-на-все доказываетъ токмо Бытіе Б<о>жіе. Но чего ради произвелъ я сей трудъ и для чего Стихами; тому объявлены причины въ Предисловіи при ней же находящемся.

Того ради, покорнѣйше прошу С<вя>тѣйший Правитель ствующій Синодъ, сию помянутую мою Книгу милоспиво повелѣть принять, и рассмотреть, нѣтъ ли в ней противности Ц<е>р<к>ви, Законамъ и Добронравію: и буде ничего в ней противнаго не усмѣтрится [какъ-то я по чистой совѣсти и старался]; то благоволитъ меня снабдить писменнымъ засвидѣтельствомъ, дабы я безопасно могъ ея сообщить обществу. При томъ, покорнѣйшежъ прошу, о подобномъ сему засвидѣтельствваніи в рассужденіи и Фалтири Стихамижъ отъ меня составленные, о которой просилъ ужé я прежде сего Доношеніемъ С<вя>тѣйший Правительствующій Синодъ. Доношеніе писалъ я Васілей Шредіаковскій и руку приложилъ. Отъ 28. Ноября. 1754 года.

3 Автограф Шредіаковскаго.

По Указѣ Ея ІМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Свѣя>тѣйшии Правительствующій Сѣнодѣ слушавѣ подавшаго академическаго профессора Василія Шредіаковскаго Доношеніе при котором предложена гдм Шредіаковскимѣ сочиненная книга называемая Феоптіею с требованніемъ чтоб оную разсмотреть <...> ПРИКАЗАЛИ онью кн<и>гу называемую Феоптіею для надлежащаго, неимѣетсяли в ней каковой противности с<в>ятой ц<е>ркви, разсмотренія отослать к сѣнодальному члену преосвѣя>щенному Гавріилу Еп<ис>копу Коломенскому⁴ и что по разсмотренію его преосвѣя>щенства <...> представитъ Свѣя>тѣйшему Сѣноду доношеніемъ.

Подлинной протоколѣ 1754 году декабря 21 дня подписали

Димитрій Еп<ис>копѣ Рязанскій⁵

Вениамнѣ Еп<ис>копѣ Шверскій⁶

Гаврил Еп<ис>копѣ Коломенскій

Афанасій Архимандритѣ Свѣя>топтоицкія Лавры⁷

4 Гаврил Кременецкій (1708—1783), воспитанник Киево-Могилянской Академии, с 1739 префект Невской семинарии, с 1748 член Синода и в 1749—1755 епископ Коломенскій. В 1752 г. Шредіаковскій давал ему на прочтенье свое „Слово о мудрости, благоразумии и добродетели“; Гаврил, по свидетельству Шредіаковскаго, „еще оное и великих своих похваля удостоил“ (*Пекарскій*, 1873, с.167). Неисключено, что знакомство Шредіаковскаго с Гавриилом относится к 1730—40-м гг., когда Шредіаковскій какое-то время жил при Александро-Невской лавре (*Пекарскій*, 1873, с.0).

Любопытно отмемить, что Гаврил был в числе трех иерархов, которым в 1770-е гг. посвятил свои стихотворения духовные А. П. Сумароков.

5 Димитрій Сеченов (1709—1767), известный проповедник, с 1752 епископ рязанскій и член Синода, в 1757 „занял первенствующее место в Св. Синоде, при совместном присутствии и Сильвестра, архиепископа Петербургскаго“ (*Барсов*, 1896, с.287).

6 Вениамин Пуцек—Григорович (ум. 1785), с 1753 г. член Синода и архиепископ Шверской.

7 Афанасій Вольховскій (ум. 1776), с 1748 г. ректор Славяно- греко-латинской Академии, с 1753 г. архимандрит Шроицкой лавры и с 1754 г. член Синода. Любопытное свидетельство о историсофских и стилистических воззрениах Афанасія находим в его „Слове на Новый год“ , М., 1763: здесь Афанасій ссылается, кажется, чаще на философов античности, чем на писателей церкви; язык достаточно последовательно руссифицируется и европеизируется.

Варлаам Архимандритъ Донской
Оберъ секретарь Яковъ Леванидовъ
Секретарь Андрей Сорокинъ

б.

С<вя>тѣйшему Правительствующему Сѣноду
Доношеніе. [епископа Гавриила]

Минувшаго декабря 23. дня прошлаго 1754 году прі Указѣ
ЕЯ ІМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА ИЗЪ С<вя>тѣйшаго
Правительствующаго Сѣнода прислана ко мнѣ сочиненная
академическимъ профессоромъ Василемъ Шредіаковскимъ
кн<и>га называемая Θεоптією для разсмотренія не їмѣется ль
въ ней каковой проповности с<вя>той ц<е>ркви. И оную книгу
я чипалъ, и в ней никакой проповности ц<е>ркви с<вя>той
не присмотрѣлъ: и о томъ С<вя>тѣйшему
Правительствующему Сѣноду смѣ бл<а>гопочтенно с
приобщениемъ оной кн<и>ги обрѣтно представляю.

Вашего С<вя>тѣйшества послушникъ и б<о>гомольцъ
Смиранный Гаврил Еп<ис>копъ Коломенскіи

генваря „25го“ дня

1755 года

7.

По Указу ЕЯ ІМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА
С<вя>тѣйшій Правительствующій Сѣнодъ слушавъ славснаго
предложенія сѣнодальнаго члена преосвященнаго Сѣлвестра
Архлеп<ис>копа Санктъпетербургскаго и Шлютелбургскаго
что де его преосвященство сочиненные и написанныя
академическимъ профессоромъ Василиемъ Шредяковскимъ
своеручно всѣ Давыдовы Псалмы стихами <...> прочиталъ, и во
оных с<вя>тѣй церкви проповности не находилъ <...>
ПРИКАЗАЛИ оныя свидетѣльствованныя Сѣнодальными
члены книги <...> отдасть вышеимянованному профессору Шредъ
яковскому при надлежащемъ <...> письменномъ засвидетель
ствованіи.

Подлинной пропоколъ 1755го года феврала 20 дня подписали:

В октябре 1755 г. через Афанасия Шредиаковский передал в Синод
„изъяснение“ на свой извет на стихотворное переложение из 106 псалма
Сумарокова; показательно при этом, что Шредиаковский именует
Афанасия „мой достойнопочитаемый издавна Благодетель“ (письмо
Шредиаковского к Афанасию от 16 октября 1755 — Русский архив, 1907,
с. 000)

СилвестрѢ Архіеп<ис>копѢ СанктѢпетербургскій
Димитрій Еп<ис>копѢ Рязанскій
ВеннаминѢ Еп<ис>копѢ Шферскій
ГаврилѢ Еп<ис>копѢ Коломенскій
Афанасій АрхимандритѢ С<вя>топ<рои>цкїя Лавры
Варлаам АрхимандритѢ Донской
ОберѢ секретарь—ЯковѢ Леванидов
Секретарь Андрей Сорокин.

8.

ВпущенѢ пред собраніе Императорской Академіи профессорѢ Василій Тредіаковскій, который <...> что сочиненные имѢ двѢ книги <...> Синодом опробованы, учнилѢ покорнейшее благодареніе и, получа благословеніе, выступилѢ<...>

9.

С<вя>тѣйшему Правителствующему Сѣноду
Покорнѣйшее Доношеніе,

От профессора СанктѢпетербургскїя ІМПЕРАТОРСКІЯ
академіи наукѢ, Василія Кирилова сына Шредіаковского,^в
а о чемѢ тому пункты

1.

ВѢ прошломѢ 1754м году предявилѢ я іменованныи при доношеніи с<вя>тѣйшему правителствующему сѣноду предложенную мною стихами книгу ФалмовѢ і с пророчѢскими лѣсньми, да и еще тогож года при доношеніиж книгу, сочиненную мною также стихами, названную Θεоптїею, для освидѣтелствованїя, дабы мнѢ можно было по времени іздать ихѢ вѢ свѣтѢ безопасно.

2.

І по темѢ моимѢ покорнѣйшнмѢ доношенїамѢ и прошенїамѢ святѣйшїй правителствующїй сѣнодѢ благоволил, помяненные тѢ обѢ книги разсмотрѣть сѣнодалными членами, первую преосвященнымѢ СилвестромѢ архіеп<ис>копом СанктѢпетербургскимѢ і шлютелбургскимѢ і архимандритомѢ Шроїцкаго Александроневскаго монастыря, а вторую преосвященным ГавріиломѢ еп<ис>копомѢ тогда

^в Копія; местонахождение оригинала неизвестно. Впервые напечатано по другой копии в *Москвитяине*, 1851, т. V, № 19-20, с. 536-540.

Коломенскимъ і Каширскимъ, да и снабдил меня милостиво письменнымъ засвидѣтелствованіемъ прошлаго 1755 годѣ в томъ, что в тѣхъ книгахъ нікакія противности церкви с<вя>той неприсмотрено.

3.

Съ тѣхъ временъ многи из благолюбивыхъ людей пребууютъ у меня ихъ на прочтеніе, а иные і на преписаніе, такъ что я ни читателей, ни преписателей всехъ однимъ токмо подлинникомъ удоволствовать немогу по нынѣ. Сверхъ же того і всегда опасаюсь, чтобъ преписатели невнесли в списки важныхъ какихъ погрѣшностей і темъ не нанесли предосужденія какъ разсмапривавшимъ просвѣщеннымъ и благомудрымъ синодалнымъ членамъ, такъ и мнѣ с правымъ намѣреніемъ прудившемуся, а ктому ж нѣсколко и боюсь, чтобъ тѣмъ единственымъ книгамъ, обращаемымъ разными руками, не избиться, іли и вовсе не заперяться.

4.

Си причины, возбудили во мнѣ желаніе нынѣ, чтобъ помянные книги напечатать церковнымъ шѣпомъ, какъ по всему духовные.

5.

І такъ, 1) желаю имъ напечатаннымъ быть в листъ і обѣимъ вѣ одну книгу, дабы расходу на нихъ быть совокупному: ібо иные пожелаютъ лучше купить Ѳалпирь, а другія охотнѣе Ѳеоптію, отчего или та іли другая оспаватся будетъ, но вѣ совокупномъ сопряженіи ни первая, ни вторая не останется, толстопажъ книги в печати не превзойдетъ удобообращаемыя мѣры. 2) Литерамъ употребленнымъ быть желаю на предисловія такъ называемымъ в Московской шѣпографіи Арсеньевскимъ, на тезисъ вѣ Ѳалпири Осиповскимъ, α вѣ Ѳеоптіи Воскресенскимъ, на аргументы Библіійнымъ, а на примѣчанія на поляхъ Кутейнскимъ⁹. Сіе значитъ, что я желаю предисловіямъ быть крупнымъ, Ѳалпирному тезису по мѣлче предъ предисловіемъ, а Ѳеоптііному і того, какъ долгостишному, і такъ далѣе по пропорціи. 3) Орфографіи желаю быть употребляемой вѣ церковной печати вѣ расужденіи літеръ (s) (в) (ѡ) (ω) (ѣ) (Ѳ)

⁹ Образцы этихъ шрифтовъ (кроме кутейнского) см. в кн.: *Образцы литер*, 1826, л.3—7. В порядке убыванія величины они располагаются следующимъ образомъ: арсеньевскій — осиповскій — воскресенскій — библейскій.

(и), кои неупотребляются в гражданской і следовательно не находятся в моихъ подлинникахъ, а возвратное (э) хотя и есть в нихъ, но вмѣсто его желаю быть вездѣ церковному (е) въ печати. 4) Просоди на односложныхъ реченіяхъ отнюдѣ никакой быть не желаю, ибо такія реченія почитаются в стихахъ по количеству общими, то есть, долгія іли краткія мѣры, а острое іли тяжкое удареніе на нихъ будетъ повреждать всегда и неотмѣнно скансію по стопамъ, но не желаюж быть просоди і на реченіи двусложномъ, иногда и присложномъ, слѣдующемъ по нескланяемых предчинныхъ частицахъ, каковы суть: (на) (не) (за) (по) і подобные: ибо сіи частицы часто сѣмлютъ сѣ двусложнаго іли присложнаго реченія удареніе на себя въ стопѣ, и тѣмъ лишаютъ возвышенія слѣдующее реченіе, какъ то *не-было* вмѣсто *небыло*, будежъ гдѣ онѣ не лишаютъ возвышенія такое реченіе, то тамъ быть надобно природному ударенію, какъ-то: *за рѣкою*, чего ради удареніямъ находящимся въ подлинникахъ, наблюдаемымъ быть всемѣрно желаю: понеже они в нихъ поставлены вѣзде острыми на такихъ точно реченіяхъ, а при томъ і на такихъ, кои въ нашемъ языке двояко по употребленію, ударяются, какъ напримеръ: *топчасъ* и *топчасъ*. 5) Реченіямъ полагаемымъ под типлами, іли сіглами, быть всемъ полнымъ желаю, дабы одному стику, при совокупленіи типлъ, неказатся короче пред другимъ, да и неискусныхъ і тупыхъ чипателей не приводит в затрудненіе: словомъ, всѣхъ реченій полносложныхъ, без всякихъ тахѣграфическихъ сокращеній желаю. 6) Ерковъ і паерковъ надъ реченіями нигдѣ не желаю, но везде или (ѣ) или (ь) в срединѣ, какъ то: *объявляю*, а не *объявляю*: ибо в семъ состоиптъ, какъ извѣстно, главное основаніе калліграфіи. 7) Препинаніямъ спрочнымъ желаю всеконечно всемъ быть тѣмъ, которыя зрятся в моихъ подлинникахъ, і на тѣхъ самыхъ мѣстахъ, а особливо вопросному препинанію и по фігурѣ помуж быть желаю. 8) Единитныхъ,¹⁰ находящихся в подлинникахъ моихъ, мѣжду целыми двумя, тремя, иногда и многими реченіями в срединѣ, не желаю: ибо сей секретъ есть новый, і хотя при томъ превесма важный для опредѣленія точности в разумѣ, однако изобретенъ для

¹⁰ в копии описки: *единичныхъ*.

гражданскія печати, въ коемъ не надъ каждымъ реченіемъ есть удареніе. 9) Літерамъ, означающимъ число, желаю быть употребляемымъ въ церковной печати вмѣсто цифрныхъ знаковъ і римскихъ.

6.

Ежели с<вя>тѣйшій правителствующій синодъ благоизволитъ опредѣлить, чтобъ книгамъ симъ быть напечатаннымъ на моемъ іждивеніи, то покорнѣйше прошу опредѣлить печатать шесть сотъ токъ книгъ. І денегъ за напечатаніе не спрашивать с меня потѣ пока не выберется сумма, в кою спанутъ матеріалы сѣ печатаніемъ: ибо я человекъ весьма не богатый, такъ что не продавъ книгу, не могу имѣть надлежащія тоя суммы, а припомъ і приказать прислать мнѣ сюда пятьдесятъ книгъ в тетрапяхъ по напечатаніи, а прочимъ бы отданнымъ быть для продажи повереннымъ отъ меня. Но будѣ опредѣлится, чтобъ имъ быть печатаннымъ не на моемъ іждивеніи, то предаю в волю с<вя>тѣйшаго правителствующаго синода, печатать ихъ сколько, сколько угодно будетъ, однако меня трудившагося чрезъ четыре года над ними, взыскать по благоразсмотренію в нѣкоторое утѣшеніе за подъятыя труды.

7.

Шого ради, уповая на милосливное благоснисходительство с<вя>тѣйшаго правителствующаго синода, покорнѣйше прошу оныя мои рукописныя книги приказать принятъ, і опослать их для напечатанія, по изображенному здѣсь в пятномъ пунктѣ способу, въ типографію церковныхъ печати на моемъ, іли не на моемъ іждивеніи, какъ за полѣзнее разсуждено быть имеетъ. Доношеніе писал я Василей Шредіаковскій і руку приложилъ,

апреля дня 1757 года.

По указу ЕЯ ІМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА С<вя>тѣйшій правительствующій синодъ слушавъ поданного от профессора Санктъпетербургской ІМПЕРАТОРСКІЯ академіи наукъ Василья Шредиаковского доношенія <...> ПРИКАЗАЛИ вышепредставленныя <...> двѣ книги <...> для напечатанія в единую книгу церковными литеры цѣлаго завода" такимъ образомъ какъ тѣмъ доношеніемъ <...> представлено на казенномъ коштѣ опослать в московскую типографскую кантору при указѣ <...> а по напечатаніи онаго завода в какую цѣну каждая книга обоидетсѣ <...> представитъ доношеніемъ немедленно а сколкъ на оныя книги противъ протчихъ причтется прибыльныхъ денегъ по число объявленному профессору за таковой его немалой трудъ и раченіе выдать в награжденіе изъ имѣющихся быть в типографскомъ капиталѣ от продажи тѣхъ книгъ прибыльныхъ денегъ.

Подлинной пропоколъ подписанъ апрѣля 11го числа
1757 года

Силвестръ Архiep<ис>копъ Санктъпетербургскій
Димитрій Еп<ис>копъ Рязанскій
Амвросій Еп<ис>копъ Переславскій¹²

¹¹ Завод в это время равнялся 1.200 экземплярам. См. кн.: Луппов, 1976, с. 46.

¹² Амвросий Зертис-Каменский (1708–1771), с 1748 член Синода и в 1753–1761 епископ Переяславский и Дмитровский. В 1758 г., будучи уже членом Московской синодальной канторы, Амвросий подписал предложение не печатать книги Шредиаковского в Синодальной типографии (см. документ 20); трудно решить, какое из этих двух действий отвечало истинным убеждениям Амвросия.

В 1757 г. Амвросий цензуровал перевод Н. Н. Поповского *Опыта о человеке* А. Попа и заменил ряд строк переводчика своим текстом; в издании строки эти были напечатаны более крупным шрифтом, чем остальные. Эти исправления, видимо, оказались Шредиаковскому неудачными, и об этом он писал в своем доношении в Синод от 17 сентября 1759 г. (см. документ 20).

Литературные занятия Амвросия свидетельствуют о том, что идеологические проблемы, поставленные в *Феоптии* и в *Псалтири* Шредиаковского не были ему чужды: в 1760-е гг. он предпринял прозаический перевод с древнееврейского всей Псалтири (см. об этом выше, прим. 1) и перевел с латыни *Гроцнево Рассуждение против Атенстов и Неутралистов* (М., 1765), в ряде аспектов аналогичное *Трактату о существовании Бога* Фенелона, лежащего в основе *Феоптии*.

Варлаамъ Архимандритъ Донской
Секретарь Андрей Сорокин

11.

Указъ Ея Императорскаго Величества
Самодержицы Всероссийския из с<вя>тѣйшаго
правительствующаго синода в московскую типографию <...>
вышепредставленные профессора Предлаковскаго две книги
<...>на казенномъ коште отослать во оную типографию <...>

Апреля 15 дня 1757го года

12.

С<вя>тѣйшему Правительствующему Синоду
Доношеніе

Отъ Профессора Василья Кірлова сына Тредлаковскаго;
а о чемъ, тому пункты: 13

1.

Въ прошломъ 1757м годѣ, Апрѣля въ де<нь>, просилъ я
имѣнованный покорнѣйше С<вя>тѣйшій Правительствующій
Синодъ, о напечатаніи в Московской Типографіи Книгъ,
сочиненныхъ мною, именно жъ Ѳалпири и Θεоптіи, кои
засвидетельствованы членами С<вя>тѣйшаго Правитель
ствующаго Синода.

2.

На оное мое покорнѣйшее прошеніе и воспослѣдствовала
милостивая резолюція тогда жъ отъ С<вя>тѣйшаго
Правительствующаго Синода вскорѣ, по силѣ которыхъ
посланы объ пѣ мои Книги при указѣ въ Московскую
Типографию, чтобъ имъ тамъ быть напечатаннымъ.

3.

Между тѣмъ я именованный ожидая превесьма довольное
время исполненія по тому С<вя>тѣйшаго Правительствующаго
Синода Указу, не дождался ниже начатія и понынѣ.

4.

Но нынѣ увѣдомился я чрезъ Письма изъ Москвы отъ
моихъ Пріятелей, что оные мои книги, безъ всякаго, и
самаго малаго, предпріятія къ напечатанію ихъ, оставлены
совсѣмъ безъ дѣйствія.

13 Автограф.

Шого ради, покорнѣйше прошу С<вя>тѣйшій Правитель ствующій Сїнодѣ, усугубить мнѣ опеческую свою милость, то есть, приказать подтвердитъ вторичнымъ Указомъ безолагательное печатаніе и напечатаніе моихъ Книгъ въ той же сáмой силѣ, какъ прежде предписано: ибо вѣроятно, что, безъ такого подтвержденія, Московская Тїпографія едваль удостоитѣ когда мои Книги и припамятованія своего, не то чтобъ постаралась произвестъ ихъ в Свѣтъ съ радѣніемъ, по данному Ея Указу изъ С<вя>тѣйшаго Правителствующаго Сїнода.

Доношеніе писалъ я Васілій Тредіаковскій, и руку приложилъ.

Іюня въ де<нь>, 1758.

13.

По Указу ЕЯ ІМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА С<вя>тѣйшій правителствующій сїнодѣ <...> еще указомъ ПРИКАЗАЛИ в помянутую Московскую тїпографскую кантору о непродолжительномъ <...> сочиненных реченнымъ профессором Шредіаковскимъ дву<х> книгъ напечатаніи послать вторичнои Указъ с тѣмъ что чего ради оная тїпографская кантора по вышеобъявленому прежде посланному из С<вя>тѣйшаго Сїнода Указу тѣхъ книгъ понынѣ в печать не произвѣла о томъ прислать С<вя>тѣйшему Сїноду отвѣтъ немедленно.

Подлинной протоколъ подписанъ іюня 19го числа 1758году
Димитрій Архіеп<ис>копъ Новгородскій
Сїлвестр Архіеп<ис>копъ Санктпетербургскій
Веніаминъ Еп<ис>копъ Псковскій
Палладій Еп<ис>копъ Рязанскій¹⁴
Гедеонъ Архимандритъ С<вя>топтроицкія Лавры¹⁵

¹⁴ Палладій (1721 — 1789), епископ Рязанский в 1758 — 1778 гг.

¹⁵ Гедеон Криновский (1736 — 1763), знаменитый проповедник, член Синода с 1758 г.

С<вя>тѣйшему Правителствующему Сѣноду
Московской типографской канторы
РЕПОРШЬ

Указъ ЕЯ ІМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА
САМОДЕРЖИЦЫ ВСЕРОССИЙСКІЯ изъ с<вя>тѣйшаго
правителствующаго сѣнода сего 1758го Года Іюня отъ 26го дня
по д №. 1554м ѿ непродолжителномъ напечатаніи сочиненныхъ
профессоромъ Предіаковскимъ книгъ Фалтири і Ѳеоптіи и о
прочемъ в Московской типографской канторе сегож Іюля
2го дня полученъ.

Михаилъ Херасковъ¹⁶
Аванасій Пелскій¹⁷

С<вя>тѣйшему Правителствующему Сѣноду
Московской типографской канторы
ДОНОШЕНІЕ

В силу полученнаго ЕЯ ІМПЕРАТОРСКАГО
ВЕЛИЧЕСТВА изъ С<вя>тѣйшаго Правителствующаго Сѣнода
Указу о непродолжителномъ печатаніи сочиненныхъ
Профессоромъ Василемъ Предіаковскимъ книгъ <...>
типографская кантора всепокорно доноситъ упомянутые
книги поныне печатаніемъ еще не начаты за неименіемъ в
Московской Штипографіи праздныхъ спановъ изъ которыхъ в
прошломъ 1757м году на пяти спанахъ печатаніемъ
производились в дестъ Библии два Завода, да в четверть
ѿныхъ же Библия ѿдинъ Заводъ на одномъ спану, Миней

¹⁶ М. М. Херасков (1733 — 1807) был директором Синодальной типографии в 1758 — 1763 г. (ЦГИА, ф. 796, оп. 44, ед. хр. 378, л. 7 об.).

¹⁷ А. Пельский (ум. 1784) в 1736 — 1745 учился в Шроицкой Александро-Невской семинарии, в 1745 — 1753 был учителем греческого языка и в 1753 — 1754 реторики в Славяно-греко-латинской Академии, в 1754 г. определен товарищем директора Московской типографской канторы в ранге синодального секретаря; по смерти директора Муринова отправлял директорскую должность с февраля 1756 по май 1758 г. Директором типографии Пельский стал с 1768 г. (ЦГИА, ф. 796, оп. 42, ед. хр. 42, л. 1; оп. 44, ед. хр. 378, л. 11-12)

Четпихъ два Завода на пяти станахъ, Патерикъ печерскій на одномъ стану, Евангелевъ на престолныхъ болшихъ ползавода на одномъ стану Евангелевъ на престолныхъ древнихъ на двухъ станахъ, Фалпири учебные <...> а по учиненной справкѣ оказалось в типографской казнѣ ко удовольствію с<вя>тыхъ церкви и народному крайнѣй недостатковъ в нижеследующихъ и давно потребныхъ ц<е>рковныхъ книгахъ в дестъ Ев<анге>ліяхъ воскресныхъ толковых, въ Камень Вѣры, в бароніяхъ, в чиновникахъ архиерейскихъ, в бесѣдахъ Іоанна Златоустаго, Григорія Назіанзина, в полдестъ Ірмологіяхъ, Фалпиряхъ учебныхъ с киноваремъ и без киновари, в четверть Фалпиряхъ учебныхъ с киноваремъ, Шребникахъ с киноваремъ и без киновари, в Регламентяхъ обиходныхъ, в службахъ Іоанна Воинъ и в книжицахъ о антихристѣ, и сколь скоро оппечатанія вышеупомянутыхъ нынѣ печатаніемъ производящихся кн<и>г имѣющіяся в Московской Штипографіи девятнадцать становъ упразднятся типографская кантора намѣрена была опредѣлить печатать нужно потребные ко удовольствію с<вя>тыхъ церквей и народному церковные книги чтобъ во оныхъ ни малѣйшаго требующимъ покупкою недостатка не былъ, а по напечатаніи оныхъ и вышеобъявленные Фалпирь и Феоптію в печать произвѣсть имѣетъ без продолженія, сверхъ же того из оныхъ книгъ в Феоптіи усмотрено немало на разныхъ местахъ сомнительное а что и на которыхъ местахъ имено о томъ учиненная выписка со мнениемъ къ должному с<вя>тѣйшаго правительствующаго Синода канторѣ. В силу полученнаго ЕЯ ІМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА из С<вя>тѣйшаго правительствующаго Синода в типографскую кантору прошлаго 1747 года июня 10 дня указа, которымъ велено ежели когда в чемъ усмотрено будетъ какое сумнительство, то о томъ представлять Московской С<вя>тѣйшаго Синода канторѣ с надлѣжащимъ обстоятельствомъ разсмотренію с требованіемъ резолюціи представлено доношеніемъ и ожидается ЕЯ ІМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА указъ.

Авнансіѣ Пелскі

Августа 25 дня 1758 года

16. Выписка
ω сумнѣтельствѣхъ в Ѳеоптїи находящихся.

ВЪ ОРИГИНАЛѢ НАПИСАНО

Въ предисловіи къ читателю.

В опроверженіи проклятого спиозина мудрованія
достохвалнымъ образомъ и превосходнымъ хопя-и
потрудились преславныи мужи Генрікъ-Моръ, и
Петръ-Поарѣтъ

МНѢНІЕ
Еретіки толѣкихъ похвалъ отъ ц^керкви
православнокаѳолической недостойны

Божественную сію руководителницу

К познанія Б^ога руководителницу
кажется приличнѣе.

Сей страхъ да даруетъ всеблагія, чтобъ ему
быть и пребыти всегда у насъ безъ основанія.

Быть видится должно не без основанія или безъ
искорененія ибо сіе послѣдовало с
вышеположеннаго авторомъ довода тако́го:
великое несчастіе ч^ел^ов^ек^у естъ имѣть
кн^иги наполненные смертоноснымъ ядомъ
злбожія и безбожности, которые когда отъ не
знающихъ философію читаются, могутъ вринутъ
ихъ в неисцельную проказу безбожія и в ровъ
погибели.

Григорій с<вя>тый, Іерархъ Назіанза града

Григорій Назіанзінъ Іерархомъ града Назіанза не былъ, а былъ патріархомъ в Вѹзантіи, умолен благовѣрнымъ Ц<а>ремъ Ѳеодосіемъ и всѣмъ народомъ и воспріялъ потъ пресѣблъ: какъ іавствуетъ в ѡписаніи житія его вѣ минеи чепьи

генваря 25 дня.

В епистолѣ первой.

Наконѣцъ фарнейскій бный дивный Геркулесъ,
Спáтуа и вѣры кою-Петръ в свой садъ привезъ,
Безъ искусныя руки и не заложились

<1, 349—351>

В союзѣ и тако жъ в речени
вѣры сумненіе и темность

Полно вамъ в брѣдѣ утверждаться

<1, 435>

В брѣдѣ реченіе неупотребительное

В епистолѣ второй.

Но буде, напротивъ, что в кругъ его вертимся,
Чему, поемля то, безмѣрно мы чудимся;
Шо кѣмъ в срединѣ той поставлено оно?
И равно тамъ к чему жъ собой прикреплено?
И какъ есть жипко все и пламенно с природы
Вотъ самъ и кругъ земный, не жидокъ, какъ-то-вѣды,
Да грубъ собой и твердъ вертитися опчего
В пространствѣ таковомъ свѣтило кругъ того,
А твердый никакой составъ ему препоны
Не дѣлалъ никогда ни в встрѣчу, ни в нагоны?

Пусть будетъ механизмъ, пусть пластическій духъ,
Кой-постоянно толь нашъ обращаетъ кругъ
Пусть что-влечетъ спреди, пусть с тыла подвигаетъ
Верховну силу все и умъ предполагаешъ.
Что-болѣй сила та весь движущая свѣтъ,
В которой-ни-слѣдовъ к непостоянству нѣтъ,
Полезна міру есть живуща всѣмъ выгодна,
Повсюду в грунтѣ та жъ но в розни многоплодна:
Шо больше человекъ есть долженъ познавать
Созданіе Шворца.¹⁸
<II, 740—759>

Ібо сіе хотѣ и подѣ договоромъ положено, однако жъ
оное найдется противно с<вя>щенному писанію.

Небесныхъ мы свѣтилъ в числѣ луну зримъ ближе,
Ходящу за землей, стоящу прочихъ ниже.
Какъ-силою сія отъемлетъ свѣтъ луна
У солнца, чтобъ потѣ в ночь нам подала она.

Вышереченному с<вя>щенному писанію противно

В епистолѣ третьей.

Згибаются они землею пресмыкаясь [то есть ползающіи
гады]

Земля не есть вина движущая или орудіе какое
гадовъ сгибающихся или пресмыкающихся

Мы солнце зримъ, оно [в колико ж верст мильонов]
Есть болѣе земли, о обществомъ законовъ
иль ходитъ, иль стоитъ в пространствіи такомъ
<3, 271—273>

По б<о>жественному писанію солнце ходитъ

¹⁸ Здесь важное в поэме изложение теорий Коперника, Декарта и Ньютона — см. *Брейтшу*, 1979, с.13⁹—14⁰.

Шож в малой мошке есть, что-в-кипѣ, и слонѣ;
Есть голова, глаза, и пѣла слогѣ отпнѣ.
Рядѣ внутреннихъ частей есть в нихѣ и кровь, и жилы,
Утробы, сердце есть и равномѣрны силы.

<з, 297—300>

По естеству кáжется бѣть силѣ вѣ кипѣ
и слонѣ бѣлшей, а в малой мошкѣ меншей.

Когда б свершенный кормѣ нашелѣ себѣ в жизнь скотѣ;
Шо могѣ бы получить бессмертіе чрез топѣ
И получилѣ бы пѣмѣ и вѣчную онѣ младость
В томѣ чувствуя всегда необычайну сладость.
Но пища вся его не совершенна здѣсь;
Запѣмѣ помалу онѣ и гибнетѣ плѣя весь:

<з, 501—506>

Скоту не дано бессмертія и вѣчныя младости
опредѣленіемѣ Б<о>жимѣ: того ради скотѣ
бессмертія и вѣчныя младости получить не
можетѣ, хотя б нашелѣ кто и совершенный
кормѣ себѣ в жизнь. Прочее же пищу бессмертія
виновною доказать трудно. Ибо по смерти
ч<е>л<овѣ>к и без пищи есть бессмертенѣ.

Чтоб скимну выпти в свѣпѣ: без львицы и без льва
Не можно, долгѣ чтобѣ пѣ соединились два,
Взаимно в сильной той внутрь склонности другѣ-кѣ-другу,
Подобному сѣбѣ и третьему вѣ услугу.
Что ж-преклоняетѣ-лвовѣ, для онаго плода,
В спряженіи своемѣ к подѣятію труда,
Который-обоимѣ какѣ пѣгоспенѣ не мнитѣся,
Шакѣ зелно та к тому чета-еще стремитѣся?
Какой топѣ поламѣ двумѣ, толь пребогáтый, дарѣ,
Кой вспламеняетѣ такѣ к собѣщенію в нихѣ жарѣ?

<з, 549—558>

Рѣчь идет о рожденіи четвероножныхъ зверей
in specie, но понеже оно плодовито, и что до
честныхъ ушей, грубо положена, чемѣ болше
можетѣ побудить читателя на смѣхѣ отѣ
трудовѣ излишнихъ автора, нежели ему

благодарить. Шого ради лучше видится оную
сократить и здѣлать повѣжливѣе.

Взаимна та любовь, магнитъ сердцу небесный:
Не насъ однихъ, всего, что тварь, союзъ нелесный.
Движеній мать и цѣль, вся природы сокъ,
И жизнь, и красота, и красоты цвѣткѣ.
Всегдашняя живыхъ и ихъ неплѣнна сладость;
Разумныхъ здесь чиновъ неизреченна радость;
Вина клоняща насъ и къ чести и къ добру.
Дающа намъ покой, веляща быть въ миру,
Цѣляща чадъ вражды, къ согласю ведуща,
Вся тихости полна, зла люта неимуща:
Бодряща слабыхъ та, а пешаща в печаль,
Но бѣдствующихъ всѣхъ насъ приводяща въ жаль.¹⁹
<3, 559—570>

Любовь, то есть скопскую похоть, магнитомъ
сердцу небеснымъ назвать не пристойно

Мы все то зримъ в звѣряхъ, зримъ в каждомъ то животномъ.
Машины суть они, в своемъ составѣ плотномъ,
Подобны всѣ часамъ, имѣющіе въ даръ
Внутрь всѣхъ пружинъ душевный нѣкий паръ,
Однакъ при чувствахъ всѣхъ, премного разумѣютъ,

Скопу разума не дано, то и разумѣть не можно,
да и авторъ здесь себѣ противоречитъ и
механизмомъ доводитъ.

Медвѣдей, ни овецъ, ни лвовъ, ни лошадей,
Отъ случая не зримъ, ни симъ господъ, людей,

Учтивѣйшей поэзии быть бы приличествовало.

¹⁹ Это одно из центральных и наиболее оригинальных мест поэмы, здесь Шредиаковский формулирует свое представление о любви как источнике „движения“ в декартовском смысле и берет за основу текст I Послания ап. Павла к Коринфянам, гл.13; см. *Брейтшу*, 1979, с.196 — 198.

Но всё от пары пѣ подобныя родятся,
И послѣ какъ жена и мужъ совокупаются:
А третяго такъ рождающая та,
Совокупившись ужъ с любовью четвѣ,
Въ рожденіи своемъ искусству не причина,
Составить не могла и хитрого в томъ чина,
Не токмо жъ составлять та не могла частей,
Но не дается ей опнюдь ниже вѣстей,
Познать бы точно, какъ, что-оныя в утробѣ
Составилось, и есть по сродной ей особѣ.
Орудіе отецъ, орудіе и мать.

<з, 737—749>

Раждаемого ч<е>л<ове>ка не одно орудіе есть
отецъ и мать, но и Б<о>гъ: ибо д<у>ша
ч<е>л<ове>ческая не раждается от семени, но от
Б<о>га вливается в пѣло ч<е>л<ове>ческое.

Хоть опѣими и мысль [:то есть скопу:]

Когда у скопá смысла нѣтъ, то не должно быть
в скопѣ и мысли: ибо мысль происходитъ от
смысла.

И лица его [то есть крокодила] онъ смысленъ находить
[то есть Іхневмонъ]

Смысленъ за предписаннымъ резономъ
должно исключитъ кажется.

Чтобъ разума в себѣ скопѣ больше насъ имѣлъ?

Скопѣ разума в себѣ ни много ни мало
не имѣетъ, для того что ему не данъ.

И часто разумъ нашъ приводитъ насъ в обманъ
Хотя намъ и въ вождя и въ спража оный данъ.

Разумъ нашъ, не помраченной и в понятїи вещей
не выше нашихъ силъ въ обманъ нас не
приводитъ, кромѣ того ежели разумъ нашъ насъ
в обманъ приводитъ, то кто отъ обмана насъ
отводитъ.

Не возражай, чпо-скопъ, съ своимъ побудкомъ пѣмъ
Нарочно бупто бѣ онъ былъ осужденный кѣмъ.

Побудкомъ реченіе неупотребительно и невѣжливо

Когда-всегда во всемъ исправныхъ зрѣтъ намъ ихъ
То бѣ-разумъ совершенъ признавъ бы долгъ в самихъ
(то есть скопахъ)

Разума совершеннаго ни несовершеннаго
в скопахъ признавать не одолжаемся.

В епистоле четвертой.

Не намѣреніемъ мудрое в благомъ творцѣ
Смогшемъ съ все, толико и попекшемся дѣльцѣ.

Б<о>га назвѣтъ дѣльцомъ есть весьма по́дло.

В очи наши кто всадилъ небо, море, землю.

Всажденнымъ быть в очи наши небу, землю и
мору пропологично не служитъ. Б<о>гъ толко
представилъ очамъ нашимъ и зракъ нашъ толко
понимаетъ, а не имѣетъ.

Человекъ по пѣлу больше могъ и меньше быть,
Если бѣ были меншѣ бѣдствїй бы нам не избытъ:
Многи звѣри и скоты за все нападали,
И конечно б не боясь насъ они топтали.

Буде ж бы великимъ чречвычайно всемъ супъ намъ;
Яко б обжирцы были человѣки по устамъ:
Много б пици мы в числе маломъ поглотили:
Коней и другихъ скотовъ мы б не находили.

Бедствія намъ бывають не отъ меншины, и
бедстви избываемъ не величиною, и насъ
поптать звѣрямъ из того нѣ следуетъ. Ёлиб
столко, сколко желудокъ вмѣщать мог, а чрѣз
мѣру ести бы не могли и обжирцами не ёли.

Въ епистолѣ пятой.

В старь нѣки мудрецы

В старь, вмѣсто в старину, весьма пошло

Но похоть, да чрезъ по размножитъ наше плѣмя,
Из плѣла своего кладетъ в чужія сѣмя.
Потребность та, чтобъ всѣмъ слегчится плѣлом нам,
Есть способъ испражнять по все по временамъ.
Подвижность, сила есть, в движеніи б быть плѣлу,
Животныхъ плѣхъ духовъ побѣгу въ немъ и дѣлу.

<5, 233—238>

Сихъ стиховъ в б<о>гословской поѣзи класъ за
крайнюю невѣжливостъ не надлежало, и безъ
сего доказателства обойтись вѣжливѣе мѣжно.

17. ОТВѢТЬ

Какъ на письмо Гдна Пельскаго, такъ и на выписку о сумнительствахъ в Ѳеоптіи находящихся.

НА ПИСЬМО

Г<оспо>д<и>нъ Пельскій пишетъ, что Стихи мои во Псалтирѣ попремногу не вкусны, и солю нерастворены. Не спору, по латинскомъ присловію, о вкусѣ; да и не тщеславлюсь, чтобъ я былъ превосходный Стихотворецъ: умею нѣсколько стихи слагать, однако, вкусомъ Просвещеннаго Архіпастыря Силвестра, С<вя>тѣйшаго Правителствующаго Синода члена, мужа имѣющаго знаменитое просвѣщение въ наукахъ, не таковы стихи мои найдены, какъ ихъ порочитъ Г<оспо>д<и>нъ Пельскій. По сему заключаю, что вкусъ Г<оспо>д<и>на Пельскаго или безвкусный, или ядомъ пристрастія растворенный, или наконецъ самоптеславный, толь, что оказываетъ себя лучшимъ, нежели искусство упомяннаго Архіпастыря.

ИЗЪ ѲЕОПТІИ

На 1. мнѣніе.

Не о Ерѣткахъ дѣло; но обѣ истинныхъ богочтителяхъ: и сіи всякихъ похвалъ достойны отъ православныя церкви.

На 2.

Нехудо, что философія есть къ познанію Бога Руководительница, по Пельскому; но лучше, какъ у меня, что она божественная Руководительница: ибо *Мудрость*.

На 3.

Страху о Безбожіи отъ чтенія нечестивыхъ книгъ, желаю быть у насъ пустому, то есть, чтобы не имѣлось и подозрѣнія о Безбожникахъ: чего ради и говорю, чтобъ ему даровалъ Б<о>гъ быть и пребыть у насъ безъ основанія. Но ежели быть ему не безъ основанія, какъ то исправляетъ тезисъ Пельскій, то ясно положатся у насъ дѣйствительно безбожники, чего опнюдъ не утверждаю. Будежъ страхъ сей есть и безъ искорененія, какъ то Пельскій же поправляетъ меня; то виноваты препятствующіи ухищренно напечатанію моя Ѳеоптіи.

На 4.

За Історическое сіе Примѣчаніе благодарю. Однако, по нѣкоторымъ Писателямъ Церковнымъ, Григорій с<вя>тый Назанзинимъ называется по Назанзу граду, что прибылъ онъ въ Константинополь въ ю лѣто царствования Уалентова; что терпѣнием и глубиною ученія успокоилъ там Арианскія смятенія, отъ чего прославился такъ, что блаженный Іеронимъ прибылъ къ нему учиться б<о>гословіи; что на соборѣ, бывшемъ при царѣ Θεодосіи в Константинополь, Назанзинъ с<вя>тый подтвержденъ Епископомъ; что по разгласію Епископовъ Египетскихъ и Македонскихъ, прибывшихъ туда въ сіе самое время, Григорій с<вя>тый отрекся отъ Епископства, и пребывалъ уединенно; и что отшелъ ко Г<оспо>ду въ лѣто благодати 389, Мая 9 дня.

Итакъ, для Разрѣшенія Пелскаго Сумнительства, да прибавится къ тезису моему: *Григорій с<вя>тый, Іерархъ Назанза града, предлогъ изъ такъ: Григорій с<вя>тый, Іерархъ изъ Назанза града.*

На 5.

Нѣтъ тутъ ни сомнѣнія, ни темноты, но есть незнаніе Господина Пельскаго: ибо *статуа* изображающая *вѣру*, стоящая въ лѣтнемъ Саду, а привезенная изъ Италіи, и данная въ даръ Г<осу>д<а>рю Імператору Петру Великому отъ Папы, не токмо не здѣлалась *собою*, но и *заложиться* не могла къ здѣланію безъ искусныхъ рукъ.

На 6.

В Рукописномъ моемъ подлинникѣ написано не *въ бредѣ* іамбомъ, но *въ брѣдѣ* хореемъ. Реченіе *брѣдѣ*, есть чистое Славенороссійское: но *брѣда* не токмо не употребительная рѣчь, но и ничего не значить.

На 7.

Ложно тутъ находится противность Священному Писанію: ибо хотя тако Солнце около насъ ходит, какъ то и праведно по Писанію, хотя и по Философам, что Земля около его обращается;²⁰ однако в обоёмъ зрится Мудрость и

²⁰ Эта аргументация восходит к Феофану Прокоповичу, признававшего Коперниканскую космогонію: „если ученики Коперника и другіе ученые,

всесовершенный умъ, а следовательно и познавается ясно мудрый движеній Шворецъ, коего бытіе я доказываю.

На 8.

Что луна встѣхъ свѣтилъ к намъ ближе, что она ходитъ кругъ землі, или за землею, ежели земля обращается по філософамъ, что не своимъ свѣтомъ свѣтитъ, но получаемымъ отъ Солнца, что она встѣхъ свѣтилъ есть нѣже къ намъ: то се, какъ праведное, можетъ ли быть противно Священному Писанію? Да и какъ сея противности не усмотрелъ мудрый мужъ Преосвященный Гаврилъ, а увиделъ мудрочинъ и престолюдинъ Аѳанасій? Что жъ написано въ подлинникѣ: *ходящу за землей*, то се не по чувствамъ, право, а по філософскому разумѣнію. Въ Священномъ Писаніи нѣтъ чтобы она и около Солнца обращалась; однако сіе истинно ж по філософамъ. Но пусть не ходитъ около землі, да около Солнца. Всюду есть Кентръ, около котораго она обращается. Следовательно, всячески есть движеній Шворецъ, коего пщусь доказать. Я везде говорю с предлогомъ договора; хоть земля обращается, и за нею Луна, хоть Солнце, и кругъ его Луна жъ: но всюду есть Мудрый, или правѣе бесконечно Премудрый Зиждитель Движенія.

На 9.

Видно, что Г<оспо>динъ Пельский не весьма знаетъ Свѣйства нашего языка. *Землею пресмыкаются*, не значитъ чтобы земля была виною или орудіемъ пресмыканія, но место, по которому пресмыканіе дѣлается. Шворительный сей Падежъ, в семъ разумѣ, совершенно есть по свѣйству славенороссійскаго языка: что употребительнѣе сихъ пословій, *плыть моремъ, ѣхать сухимъ путемъ*, вмѣсто *по морю, по сухому пути*?

защищающие движение земли, могутъ привести в доказательство своего мнения достоверные физическіе и математическіе доводы, то тексты Св. Писанія, в которыхъ говорится о движении солнца, не могутъ служить для нихъ препятствіемъ, ибо эти тексты следуетъ понимать не в буквальномъ, а в аллегорическомъ смысле" (Лыпин, III, с.201, ср. также главку *Система Коперника в Натурфилософии* Феофана — Феофан, II, с.287— 289).

На 10.

Хотя Солнце ходитъ, какъ то и праведно по Б<о>жественному Писаню, хотя спойтъ, какъ то филозофы мнятъ, а однако оно нѣсколько Милліоновъ верстъ болѣе земли, коя предъ нимъ есть почечка. Но в большомъ и въ маломъ зданіи, ясно зрится Премудрость Б<о>жія.

На 11.

Не о силѣ въ частяхъ тѣла, но о мѣрѣ частей, составляющихъ тѣло здѣсь идетъ слово. Итакъ, сомнительство сіе пустое и положено для оказанія самого малого знаніяца.

На 12.

Здесь не доказательство, но иповесіѣ: возможно есть безсмертіе тѣла, то есть цѣлостъ и не рѣшимость частей отъ частей: ибо-есть продолженіе пребыванія ихъ долговременное. Да продолжится мысленно пребываніе сіе вѣчно; то и будетъ оно безсмертное. Сіе продолженіе силъ не бываетъ в животномъ Естествѣ, какъ токмо отъ пищи (не касаюсь къ храненію Б<о>жіеу вещей). Да положится жъ совершенная или непленная пища; то и дастся невредная сила, и слѣдовательно вѣчная младость. Безсмертенъ челоуѣкъ безъ пищи въ преестественномъ, а не въ естественномъ состояніи.

На 13.

Нѣтъ въ томъ грубости честнымъ ушамъ, что отъ Б<о>га средствомъ дано, животнымъ, къ размноженію рода. Но и мню, что сего прикровеннѣе изобразить самъ Пельскій не возможетъ. Не знаю, нѣтъ ли удобопреклонности к соблазненію себя в Г<оспо>динѣ Пельскомъ; а въ стихахъ моихъ нѣтъ соблазна: ибо они доводятъ, что Скименъ, напимѣръ, не родится на свѣтѣ слѣпымъ случаемъ. Не приходитъ ли по сему, онъ въ соблазнъ и отъ сего Святаго Изображенія: *Всякъ мужескій полъ ложесна разверзая?*

На 14.

Любовь, душевную силу, назвалъ я Магнитомъ сердецъ небеснымъ, а не скотскую похоть, какъ то клевететъ Г<оспо>динъ Пельскій. Въ описаніи ея такъ я потщился, скажу сіе безъ тщеславія, что едва ль лучшему быть можно.

На 15.

Нижé я утверждаю, чтобъ у скопа былъ разум; а что скотъ нѣкакъ разумѣтъ, то сія истина не преодолимая, ибо и въ Писани чтемъ, *позна воля стяжавшего ѳ, и оселъ ясли Г<оспо>дина своего*. Но чемъ разумѣтъ, того не знаю, и для того дивлюсь Премудрости Б<о>жіей. Впрочемъ, ложно на меня взводитъ Г<оспо>динъ Пельскій, что будто я путъ себѣ прекословлю: ибо Механізмъ тѣла какъ ясно есть видим, такъ и ни чемъ не опровергаемъ.

На 16.

Пусть составитъ для себя учтивѣйшую Поезію Г<оспо>динъ Пельскій. Но мню, что он потеряетъ трудъ и масло. Для моихъ безпристрастныхъ читателей довольно она учтива въ семъ мѣстѣ.

На 17.

Нѣтъ путъ слова о человѣческой душѣ: о тѣлѣ токмо одномъ. Богъ есть первая вина составу тѣлесному по Благоволенію; а Родители суть вторая по уставамъ Естественнымъ.

На 18.

Все здѣсь прудится Пельскій: Премногими мѣстами въ сей эпistolѣ я доказываю, что животныя не имѣютъ мысли. Должно ему было, когда ужé захопѣлъ восхипить право быть мнѣ Судією сверхъ бывшихъ Законно Судей, потверже разумѣть читаемое и умъ свой просвѣтитъ лучше. Какъ онъ не могъ выразумѣть, что в семъ мѣстѣ изчисляются только разныхъ фiлософовъ мнѣнія? Но какъ, и в чемъ животныя не познаваютъ; токмо сіе есть достоверно, что никакое животное не знает, каким образом оно сотворено.

На 19.

Смысленъ іхневмонъ не умствованиемъ, коего въ животныхъ нѣтъ, но чувственностью, которая въ нихъ есть. Слово *смысленъ* здѣсь значитъ то, что у Латинъ *индустриусъ*, а не *раціонабілісъ*.

На 20.

Пельскій крiткою своею выводитъ ужé меня изъ перпѣнія. Подлинно, скотъ ни много ни мало разума въ себѣ

не имѣетъ: сіе самое я и утверждаю въ семъ мѣстѣ. Ибо отъ дѣлъ, производимыхъ животными не можно заключить, чтобъ они не токмо разумъ в себѣ имѣли, но и сего колыми паче, чтобъ еще болѣе разума имѣли, нежели у насъ, какъ то мечтаютъ нѣкоторые філософы.

На 21.

Здѣсь такъ философствуетъ Пелскій, что едва ли смыслитъ, что самъ говоритъ. Разумъ человеческій, по паденіи, такъ спалъ быть слабъ, что часто ложь за истину пріемлетъ, по есть, обманываясь сам, насъ обманываетъ: свидѣтельствоуетъ філософія премногія мечтанія за истину предаемая; свидѣтельствуютъ по жъ и еретическія мудрованія. Г<оспо>динъ Пельскій крѣпкоуетъ только для того, чтобъ крѣпковать, хотя бъ то было косо и криво: по есть, быть бы ему только такъ славному, какъ Ироспрату, сжегшему Ефесское капище.

На 22.

Не право, или лучше ложно говоритъ Пельскій, что побудокъ слово есть невѣжливое. Какъ отъ разсужденія разсудокъ есть вѣжливъ и употребителенъ; такъ и отъ Побудженія Побудокъ.

На 23.

Разума по умствованію, что совершенное и положительное, въ животныхъ не признаваю, но нѣчто аналогичное Разуму по чувствственности, что несовершенное и отрицательное, не токмо признавать пристойно, но и должно: ибо *позна волъ стяжавшего іи, и оселъ ясли Г<оспо>дина своего.*

На 24.

Ежели докажется, что отъ *Творитель Творецъ* подлое слово; то будетъ также тогда и отъ *дѣлатель дѣлецъ*. О страсть, зависть и тщеславіе!

На 25.

Пельскій всемѣрно не разумѣетъ силы въ словѣ семъ, *всажденный въ очи*. Солнечные лучи, проникнувши сквозь очные оболѣчки и влаги, и въ сихъ преломившись, собираются в самой внутренности очей на нѣкоторую оболѣчку, превесьма частою сѣточкою составленную,

называемую *ретіна*, и памѣ на ней какѣ будто живописуютѣ образы вещей. Філософу сему надобно много-еще учиться філософіи.

На 26. 27.

Сихѣ обоихѣ сумнительствѣ Пельсковыхѣ, не удостоюся и отвѣта: поль они легкомысленны, а мракомѣ спраспти дышуци!

На 28.

Слово *встарь*, есть не подло, но уничижительно. Положено оно нарочно вѣ Уничиженіе Спариннымъ языческимѣ Мудрецамѣ.

На 29.

На сіе то жѣ самое отвѣтствую, что и на 24-тое сумнительство.

На 30.

Поэзія моя есть не богословская, но філософская. А что Пельскій называетѣ сіи стіхи крайно невежливыми; то онѣ говоритѣ грубо, какѣ то и во многихѣ мѣстахѣ: сучокѣ из моего глѣза вынимаетѣ, а у себя вѣ своихѣ бревна не чувствуетѣ самолюбіемѣ зараженный: естественные вещи не могутѣ быть безмѣстны, по лапінской аксиомѣ, и по естественной истинѣ. Сіе мое Описаніе вѣ томѣ мѣстѣ необходимо надобное, а сдѣлано оно учпивымъ самым, по возможности, образомѣ. Шакія вѣ нихѣ невѣжливости не призналѣ цѣломудрый Гаврилѣ, но видѣлѣ, что сіи стіхи должны быть в томъ мѣстѣ.

Итакѣ, понеже нѣжному грубо Пельскому Идеи изображенные моими словами вѣ тѣхъ шести большихѣ стіхахѣ неприяты; то вѣроятно, что и изглашеніе *Хрїста Спасителя* ему есть противно, именно жѣ, *всяко еже входитѣ во уста во чрево вмѣщается и афедромѣ исходитѣ*.

Вѣ окончаніи Сумнительствѣ окончаваю здѣсь и отвѣтѣ мой, или лучше оправданіе предѣ Пельскимѣ Крїпикомѣ Самозванцомѣ: ибо нѣбыло его должности крїпиковать, и никто, мню, сего ему не повелѣлѣ. Напоследокѣ прилагаю Спасителевы слова: „Благій человекѣ отѣ Благого Сокровища износитѣ Благая, и лукавый человекѣ отѣ лукаваго Сокровища износитѣ лукавая“.

Писалѣ я Профессорѣ Васілій Куріалловѣ Сынѣ Тредіаковскій, отѣ 9 сентября, 1758 года.

[Указ Синода в Московскую типографию].

По Указу Ея Императорскаго Величества С^вя^тѣйшій правительствующій Синодъ слушавъ присланнаго из московской канторы за рукою директорскаго поварища Аѳанасья Пелскаго, а директорскою неподписанного доношенія <...> понеже означенные сочиненные профессоромъ Васильемъ Шредлаковскимъ книги Фалтиръ виршевая и Феоптія в ту типографскую кантору для изданія в печать по доволномъ с^вя^тѣйшимъ синодомъ разсмотреніи опосланы почему долженствовало было оной канторѣ пѣ книги немедленно в печать издать а какъ видно вышеупомянутымъ директорскимъ поварищемъ Аѳанасіемъ Пелскимъ оное напечатаніе удержано неделно, и паче ему за рассмотреніемъ с^вя^тѣйшаго правительствующаго синода крипиковать нимало ни почему не следуетъ <...> и тако оной Пелской учинилъ в ѡномъ весьма неосмотрительно в противность Ея Императорскаго Величества указу, за что подлежитъ немалому штрафованію. ШОГО РАДИ ПРИКАЗАЛИ в московскую типографскую кантору послать указъ в которой реченному Пелскому за означенные ево неосмотрительные поступки объявить репреманд с темъ ежели впред от него что в противность указаніямъ последуетъ то в силу Ея Императорскаго Величества указовъ имѣетъ быть тяшко штрафован без всякого увещенія вышеозначенные ж сочиненные помянутымъ профессоромъ Шредлаковскимъ книги <...> кои уже синодомъ опробованы немедленно напечатать а по напечатаніи исполненіе оныхъ учинить<...>

Подлинной пропоколъ подписанъ сентября 30 числа 1758 года

Димитріи Архіеп^{ис}копъ Новгородскіи
Сулвестръ Архіеп^{ис}копъ Санктъ петербургскіи
Веніаминъ Еп^{ис}копъ Псковскіи

С<вя>тѣйшему Правителствующему Синоду
 Московской С<вя>тѣйшаго Синода Канторы
 ДОНОШЕНІЕ

<...> С<вя>тѣйшаго Синода Кантора <...> опрѣделила оную книгу в собраніи переслѣдовать, которая в собраніи Ея Канторы С<вя>тѣйшаго Синода прилежнымъ чтеніемъ и переслѣдована. И что в ней важное найдено пому учинена с рассужденіями выписка, что и во Фалтирѣ изъ единыхъ скорыми примѣчаніи усмотрено. И пому учинена краткая для узнанія какимъ шпилемъ тѣ Фалмы переложены Записка. И по ЕЯ ІМПЕРАШОРСКАГО ВЕЛИЧЕСІВА Указу и по опрѣленію С<вя>тѣйшаго Правителствующаго Синода Канторы ВЕЛѢНО означенныя выписки послать Святѣйшему Правителствующему Синоду на разсмотреніе при доношеніи. И посылается с тѣмъ: не соизволитъ Святѣйшій Правителствующій Синодъ обѣихъ книгъ Ѳеоптіи і Фалпыри для явствующихъ въ выпискахъ обстоятельствъ въ Московской яко церковной типографіи печатать отказать обо естѣли те ево Шредіаковского сочиненіи да еще и безъ церковной орфографии напечатать, по за нововымышленную церковную печать пред расколниками а за спранныя и священному писанію несогласныя и гнусныя матеріи пред всѣмъ народомъ будетъ предосудително.

Шимофей митрополитъ Московскій²¹
 Амвросій Еп<ис>копъ Переяславскій
 Мисаилъ архимандритъ Новоспасскій
 Іванникій архимандритъ Савинскій²²

декабря .14. дня 1758 года.

²¹ Митрополит Шимофей (ум. 1767), нерешительный союзник митрополита Арсения Мацеевича (которому, между прочим писал в 1763 г. „латинскими стихами о раздоре между членами Синода“ — Попов, 1912, с. 380), по известным нам свидетельствам, редко проводил самостоятельную иерархическую политику (см. Розанов, 1870, с. 52; см. о нем также Евгений, 1825), написание этого доношения, кажется, не могло быть его инициативой.

²² Иоанникій Павлуцкий (1699 — 1763), с 1750 член Московской синодальной канторы, с 1756 настоятель звенигородского Саввин-Спорожевского монастыря.

ВЫПИСКА

имѣющихся въ Θεоптіи разныхъ
сумнипельныхъ и противоречивыхъ Спатаей.

В ОРИГИНАЛЕ НАПИСАНО

Мнятъ каждую из звѣздъ, лучей ихъ по огню,
Подобну солнцы быть и солнечному дню,
А каждую припом подобномуж свѣтѣцу
Шу міру памъ сему и также свой плодѣцу.
Шо правдой положивъ, не удивилсьяль умъ?
И не смятетьсяль он отъ собственныхъ внутрь думъ,
Приемля в помыслъ свой поль силу превелику;
Премудрость такову и благость в немъ толику,
Который без числа Земель поль сотворилъ
И равнымъ Благомъ тѣ сей нашей одарилъ?
Колико Зримыхъ Солнцъ! Земель колико нижнихъ!
Колико тварей всѣхъ! Родовъ коль непостижныхъ!
<II, 794-805>

Но буде звѣзды всѣ имѣютъ толко свѣтъ,
А множества Земель подобныхъ нашѣй нетъ;
И если толко кругъ Земный сей освѣщаетъ,
И силу и совѣтъ творца провозвѣщаютъ
Шо долженъ всякъ и в томъ Егѡ Власть признавать.
<II, 814—818>

РАЗСУЖДЕНІЕ СОБРАНІЯ

В сѣхъ двоихъ спатѣяхъ множество мировъ и
множество земель утверждается и потому явны
с<вя>щенному писанию сѣи спатѣи проповны
суть.

Въ Епистолѣ второй

Но Солнце отъ чего въ себѣ поль постоянно?
Оно какъ зрится намъ, есть пламя разлианно:
Ктожъ твердый поль ему преднаписалъ уставъ.
Что волны то свои включило свѣтъ в границы?
И отъ чией же в нихъ такъ держится десница?
Кто водитъ шаръ егѡ в порядочный поль кругъ?
Избится ктожъ с путей недопускаетъ вдругъ?

Иль прикрѣпленъ к чему²³ зад у сегѡ свѣпила?
Но чьяж и прикрѣпить превозмогла так сила?
Швердыню всяку по могуще есть раздрать
И всяку сокрушить, и до конца пожрать,
Которая когдабъ к нему не прилѣпилась,
Иль в ходѣбъ от него ближайше нагонилась,
Ктож научилъ ходить пространнейшим путем,
Людей всѣхъ освѣщать, и множество грѣтъ тѣм?
<II, 724—739>

Здѣ согласно <вя>ценному писанію
о печеніи солнечномъ авторъ умствуемъ.

Въ Еπισтолѣ третіей

Мы солнце зримъ оно [в колико верстѣ миліиновѣ?]
Есть болѣе земли и обществомъ законовъ
Иль ходитъ, иль стоитъ в пространствіи такомъ.
<III, 271—273>

А здѣ на обѣ стороны позволяемъ

Въ Епистолѣ второй

Но буде напротивъ мы вокругъ егѡ вертимся,
Чему, поемля по, безмѣрно мы чудимся:
По кѣмъ в срединѣ той поставленно оно?
И равно тамъ, к чему ж собой прикрѣплено?
И какъ? Есть житко все и пламенно с природы.
Вопъ самъ и кругъ земный не жидок, как по воды
Да груб собой и твердъ, вертитя отчегѡ
В пространствѣ таковом свѣпила вокруг того?
А твердый никакой состав ему препоны
Не здѣлал никогда ни встрѣчу, ни в нагоны?
<II, 740—749>

Здѣ же Коперниковой системы держится,
понѣже утверждаетъ, что кругъ земны
вертитя, а солнце недвижимо стоит, которое
мнѣніе <вя>пѣйшимъ Синодом и из Поппіевой
книги исключено

Небесныхъ мы свѣпил в числѣ луну зрим ближе,
Ходящу за землѣй, сплещу прочихъ ниже.

²³ в оригинале описка: *тему*

Какъ силою сѣя оп'емлетъ свѣтъ луна
У солнца, чтобъ топъ в ноцъ подала она.

<II, 828—831>

О механизмѣ и пластическомъ д<у>хѣ
Пусть будетъ механизмъ пусть пластическій д<у>хѣ,
Кой постоянно толь н<а>шѣ обращаетъ кругъ.
Пусть что влечетъ спредѣ, пусть с пыла подвигаетъ
Верховну силу все и умъ предполагаетъ.
Что болѣй сила та весь движущая свѣтъ,
В которой ни слѣдовъ к непостоянству нѣтъ,
Полезна миру есть живущимъ всѣмъ выгодна,
Повсюду в грунтѣ та ж но в розни многоплодна:
Шо больше человекъ есть долженъ познавать
Созданіе Шворца.

<II, 750—759>

Какъ механизмъ, такъ и пластическій д<у>хѣ не
к познанію Шворца, но больше к натурализму
приведетъ читателя. Ибо ежели будетъ
обращатся Земный кругъ чрезъ механизмъ, то
сему движению следуетъ быть не от Б<о>га уже,
но шп погож круга, наподобіе сделанныхъ часовъ.
А еже ні чрезъ пластическій нѣкій д<у>хѣ, то
Земля наша должна быть одушевленной, и
неслышаннымъ в свѣтѣ животнымъ.

Въ Еπισтолѣ третіей

Мы все то зримъ в зверяхъ, зримъ в каждомъ то животномъ.
Машины суть они, в своемъ составѣ плотномъ,
Подобны всѣ часамъ, имѣющие въ даръ
Внутрь всехъ пружинъ душевный нѣкий паръ,
Однакъ при чувствахъ всѣхъ, премного разумѣютъ

<III, 587—591>

Хоть духъ машинъ снѣ (то есть скопамъ) я нѣкій придаю
Какъ время все часы мнѣ мѣряютъ исправно
И расдѣляютъ то на части съ сутки равно
Кромѣ ж пружин, ума не зрю в часахъ я пѣхъ.

<III, 842—845>

Не знаю, какъ скопы не просто, но машина,
С какою наших дѣлъ несходна ми едина
Сама собою та спойт, боронитъся, лежитъ,
Та правитъся собой и дѣлаетъ исправно
Собою та живит и кормомъ равно.

<III, 435—440>

Машины суть скопы, не без души однакъ
Бездушными назваць по опыту не такъ
Распѣнїе и жизнь, и чувстввенность толь нежну,
Понятїе, мечту, мечтѣ и память смежну
Ежеминутно мы зримъ ясно толь в скопахъ
Что нелзя впрям сказать: д<у>ши нѣтъ в их тѣлахъ

<III, 901—906>

Ежели на сіе позволитъ что скопы суть *машины*,
а душевный паръ въ нихъ мѣсто пружины, то
дорогу покажемъ и о человекѣ по жѣ разумѣть,
котораго и такъ по объявленію авторову въ
предисловіи на полѣ спраницѣ 14. изданною на
свѣтѣ книжицею: *машиною* назвали.

Швердятъ пусть о скопѣ что правила он знаетъ
Механически всѣ и точно поступаетъ
По нихъ во всемъ своем по них его вес двигъ
По нихъ бѣжитъ, плывет по них вертитъ вмигъ,<...>
Я слыша все сіе, вопѣ толко что смѣюсь
А говоритъ оп том столь подлинно боюсь.

<III, 371—374, 377—378>

Въ Еπισтолѣ пятой

Незавращенный кто услышит что всяк скоп
Машина просто есть, вдругъ засмѣется потѣ.
Увериться о том не можно всеконечно
И произнесшу то не выговоритъ пречно
Что какъ машина та простая, по его,
Имѣет разум весь без разума всегѡ?

<V, 35—40>

Авторъ самъ по порочитѣ, что в прежнихъ
своихъ статьяхъ с Картезіемъ утверждалъ съ
тою ѡпмѣною, что скоты суть не простые, но
од<у>шевленные махины.

Въ Еπισтолѣ третіей

Претрудно и весьма чптобъ впрям опредѣлптъ
Какова естества душой их надѣлптъ
Зиждптель восхотѣлъ; какимъ и жизни д<у>хомъ,
Который по дѣлам зрим внутренним их слухомъ.
Что знаніе в скотахъ, пристойное им, есть;
Шо за обман принять не можно, ни за лестъ:
Мечтанія и чувств в них сила явно зрится
Но от какой души сіе всѣ в нихъ творится
Незнаніе мое охотно признаю.

<III, 881—889>

Здѣ автор ѡ душахъ скотскихъ незнаніе себѣ приписуетъ:

Картезіи былъ один, кой смѣло разсудилъ,
И махинами скотъ простыми утвердилъ
Дать души, по его, скотамъ, то дать і вѣчность;
Безсмѣртную ж душам, в сем у него преречность
Картезіи пусть птвердит, что пѣ бездушны суть,
Я к бытію в них душ другой имѣю путь;
Я знаю, что душа ихъ есть иного рода,
О вѣчныхъ правдахъ нѣтъ в ней мысли, ни довода
Различіе сіе имѣетъ съ той моя
Безсмертна по себѣ; объ ихъ уверен я
Что смертна есть она, что с пѣлом умирает
И что смертельность та д<у>шѣ н<а>ших не спираетъ.

<III, 909—920>

О скотскихъ не душой доказывать дѣлахъ,
В безумных самому быть долгъ тому скотахъ.

<III, 957—958>

А здѣ знаніе

Чтоб скимну выппи в свѣпѣ: безъ львицы и безъ льва
Не можно, долгъ чпобѣ пѣ соединились два,
Взаимно в сильной той внутрь склонности другъ-к-другу,
Подобному сѣбѣ и третъему вѣ услугу.
Что ж преклоняетъ лвовѣ, для онаго плода,
В спряженіи своемъ кѣ подъятию труда,
Который обоимъ какъ тягостенъ не мнится,
Такъ zelно та к тому чепта-еще стремится?
Какой потѣ поламъ двумъ, толь пребогáтый, дарѣ,
Кой воспаменяетъ такъ к собщенію в нихъ жарѣ?
Взаимна та любовь, магнитѣ сердецѣ небесный:
Не насѣ однихѣ, всего, что пварь, союзѣ нелестный.
Движеній магъ и цѣль, вся природы сокѣ,
И жизнь, и красота, и красоты цвѣткѣ.
Всегдашняя живыхѣ и ихѣ неплѣнна сладость;
Разумныхѣ здесь чиновѣ неизреченна радость;
Вина клоняща насѣ и к чести и к добру.
Дающа намѣ покой, веляща быти вѣ миру,
Цѣляща чадѣ вражды, к согласію ведуща,
Вся пихоспи полна, зла люта неимуща:
Бодряща слабыхѣ та, а пешаща в печаль,
Но бѣдспвующихѣ всѣхѣ насѣ приводяща вѣ жаль.
<III, 549—570>

Соблазнительно

Но всѣ опѣ пары пѣ подобныя родятся,
И после какъ жена и мужѣ совокупятся:
А третпяго такъ рождающа та,
Совокупившись ужѣ с любовью чепта,
Вѣ рожденіи своемъ искусству не причина,
Составипѣ не могла и хипраго в томчина,
<III, 739—744>

Соблазнительно

Вѣ епистолѣ четвертой

Но пока потѣ в жилках идет сокѣ еще млекомѣ
Все что есть непрочно отвергается броскомѣ
Из желудка ж исходя собными трубами

[Сїи всѣ удалены многими кругами
Отъ органовъ оных, коими дышимъ внутри]
Идетъ вонъ изъ пѣла чрезъ отверстїя безъ при.
Оное не токмо насъ не истощаетъ.
Но отъ бремени еще смраднѣе облегчаетъ.
Словомъ, въ человѣчьемъ сполко пѣлѣ есть чудесъ
Что конечно должно здателю быти отъ небесъ
<IV, 268—277>

Аще оплучиши честное отъ недостойнаго,
будеши яко уста моя, глаголетъ С<вя>щенное
пїсание, а въ сей спатъи такъ важная
консеквенція изъ толь подлой прелидущей
маперїи, наведена.

Въ Епистолѣ пятой

Но похоть, да чрезъ то размножитъ наше плѣмя,
Изъ пѣла своего кладетъ въ чужїя сѣмя.
Потребность та, чтобъ всѣмъ слыхчится пѣломъ намъ
Есть способъ испражняти то все по временамъ.
<V, 233—236>

Соблазнительно и срамно

Въ Епистолѣ третьей

Шожъ въ малой мошкѣ есть, что въ кыпѣ, і слонѣ;
Есть голова, глаза, и пѣла слогъ отънѣ.
Рядъ внутреннихъ частей есть въ нихъ и кровь, и жилы,
Утробы, сердце есть и равномѣрно силы.
<III, 297—300>

Въ сравненїи кипа или слона должно сказать о
мошкѣ, что она неравномѣрно, но довольно для
сѣбя пмѣетъ силы.

Когда бъ свершенный кормъ нашелъ себѣ въ жизнь скотѣ;
То могъ бы получитьъ бессмертіе чрезъ помѣ
И получилъ бы пѣмъ и вѣчную онѣ младость
Въ помѣ чувствую всегда необычайну сладость.

Но пища вся его не совершенна здѣсь;
Затемъ помалу онъ и гибнетъ плѣя весь.

<III, 501—506>

Гдѣ сіе слышно и гдѣ написано, чтобъ скотъ отъ совершенной пици могъ когда безсмертіе получить? Одинъ Теофрастъ Парацельсъ, не для скотовъ, коі по мнѣнію авторова махѣны сунъ, но для людей искалъ такогѡ лѣкарства, чтобъ они не умирали: но свѣтъ сѣ того и понынѣ смѣется.

Въ Епистолѣ четвертой

Золъ, кого в знакъ Естество сроду запятнало;
Шакъ плешивых и заик, рыжих так немало,
Хоть чело, и очи и лице почасту лгутъ,
Но от моргослѣпых люди въ опытѣ бегутъ.²⁴

<IV, 114—117>

Сіе честным и знатным обидно и болше
сатирам, а не такой матеріи прилично.

Въ Епистолѣ третьей

Пусть увѣряютъ насъ, что в каждомъ порознь звѣрѣ
Припасены по ихъ числу, по ихъ и мѣрѣ,
Зародыши предъ симъ уж за семь тысящъ лѣтъ,
Чтوبъ каждый родъ отъ тѣхъ произходил на свѣтъ,
И никогда б опнюдь здѣсь не переводился,
Одинъ бы отъ того, и далъи такъ, родился
Но что сим надлежит зародышам имѣть,
Своих весь образъ тѣлъ, и так в употребъ спѣтъ,
Имѣющим уже всю точную основу
Возрастспшую жъ до мѣрѣ къ изшествію готову,
Шо всѣхъ животныхъ естъ созданность тѣмъ хитряя.
Умъ понимая то, смятется самъ скоряя,
А нежелъ можетъ въ томъ постигнуть мудрость чудну,
Искусство все ея и хитрость столько трудну.
Во-первыхъ должно в то всему основе быть,

²⁴ выпад протѣв А. П. Сумарокова, см. *Успенскій*, 1984, с. 85.

В малѣйшемъ и всему ж размѣрѣ в той не ныть
И такъ, чтобъ были в ней всѣ внутренніе части
И части сих частѣй разобранны, какъ въ масти.

<III, 703—720>

Кто зародыши в семъ разумѣ принимаетъ,
потѣ и о душахъ человѣческихъ утверждаетъ,
что они не отъ Б<о>га въ зачатїи въ плѣло
вливаются но отъ родителей вкупѣ з
зародышами плѣми зараждаются. И потому
лучше о сей непонятной вещи, какъ и самъ
авторъ признается, молчать, нежели такъ
откровенно писать и внушать народу.

Іоаннїкій Архімандритъ Савинскій.

21.

Записка краткому примѣчанію оявившемся
въ Вишевой Фалтирѣ.

Въ составѣ Фалтирномъ

9.7. Врагу оскудѣша оружїя вконецъ и градъ разрушилъ еси
Преложеніе стиховъ

Престалъ ужъ разорятъ Противный,
Оружїя съ нимъ больше нѣтъ;
Градѣмъ онъ, въ нихъ творя бой славный,²⁵
Хотя нанесъ премного бѣдъ;

17.28. Яко ты люди смиренныя спасеши и очи гордыхъ
смириши

Спасаетъ кропкихъ Ты мужей,
Надменныхъ мечешь какъ-пыжей:

20.4. Яко предварил еси его благославлениемъ благость иже
положил еси на главѣ его вънецъ отъ камня честна

²⁵ описка, в оригинале Шредпаковского — *живный*.

Благословляя предварилъ
Его имѣніемъ довольнымъ;
Вѣнцемъ главы верхъ озарилъ,
И каменемъ, и златомъ гóльнымъ,
Поставивъ Самъ его престольнымъ.

51.7. И корень твой отъ земли живыхъ

Корень отъ земли твой, Лстецъ,
Весь исчезнетъ, духъ не коргнетъ.

52.4. Все уклонишася вкупѣ не потребии быша: нѣсть творяи
благое нѣтъ до единого

Отступили все назадъ
Нѣтъ ни одного, хоть сколько,
Нé-былъ-ктобъ негодный гадъ,
И о добромъ мнилъ-бы только!

73.14. Ты сокрушилъ еси главу змѣву дал еси того брашно
людемъ Еѳіопскимъ

Ты расшибъ же и главу
Змѣйственному Крокодѣлу,
Въ пищу Еѳіопамъ милу
Давъ того на сладость жву,
И на множимую силу.

75.5. Просвѣщаеши ты дивно отъ горъ вѣчныхъ. Смятошася
все неразумни сердцемъ

О! коль отъ вѣчныхъ, Боже, горъ,
Ты просвѣщаешь Самъ предивно:
Все сильны сердцемъ въ оный споръ
Шворили, что-Самимъ противно,
Въ смятеніе пришедши сливно.

100.4. Не приле мнѣ сердце строптиво уклоняющагося отъ
мене лукавого не позналъ

Уклонялось отъ меня
Сердце каждо развращенно;
Былъ лукаваго кленя,
И лукавство намащенно.

102.16. Яко духъ пройде в немъ и не будетъ и не познаетъ
по мѣста своего

Вотъ по немъ лишъ пройдепъ духъ,
Шѳптчасъ и попалъ онъ въ нѣты;
Мѣсто само безъ примѣты,
И какъ-сѣно спалъ потъ сухъ:

104.30. Воскипѣ земля нхъ жабами в сокровищницахъ царей
ихъ. Рече и приплоша песн мухи и скнипы во вся пределы
ихъ

Жабами земля вскипѣла,
Вся Палата жабъ имѣла;
Рекъ, Психъ родъ мухъ налетѣлъ,
Всюду червь вшаный родился:

118.78. Да постыдятся горди и яко неправѣдно беззаконноваша
на мя, азъ же поглумлюсь в заповѣдехъ твоихъ

Гордыи да придутъ въ стыдъ,
Что-на-мя они вспавали;
И что-ровъ-ихъ-былъ изрыпъ,
Въ кой неправдой мя врѣвали;
Я пребуду не качаяся,
Заповѣдамъ обучаяся:

118.88 По милости твоей живи мя и сохраню свидѣнія успѣ
твоихъ

Оживи мя Самъ по милости,
Сохраню законъ безъ гнилости:

122.4. Наипаче наполнися душа наша поношенія, гобзующихъ и
уничженія гордыхъ

Мы отъ богáтѣйшихъ мужей
Исполнены злыхъ поношеній!
Отъ гордыхъ оныхъ и пыжей,
Премного намъ униженій!

134.15. Идоли языкъ сребро и злато дело рукъ человеческихъ
уста имутъ и не возглаголютъ, очи имутъ и не узрятъ.
Уши имутъ и не услышатъ

Язычески кумиры, злато,
Иль только иногда сребро:
Уста не говорятъ, какъ-блáто;
Не зрятъ глаза, что-есть добро;
Не слышатъ уши, какъ-ведрó.

143.3. Яко погна врагъ душу мою смирилъ естъ в земле
животъ мой посадилъ естъ в темныхъ яко мертвѣя вѣка.

Се ужé погналъ мя врагъ,
Онъ попралъ низвергши долу;
Бросилъ въ мракъ, гдѣ-вѣчный страхъ,
Бупто мёртва, мнѣ въ назóлу.

147.5. Дающего снѣгъ свой яко волну, мглу яко пепелъ
посыпающаго метаящаго голопь свой яко хлѣбъ противу
лица мраза его кто постоитъ

Снѣгъ какъ-волну ниспускаетъ,
Какъ-бы-пéпелъ сыплетъ мглу;
Гололédь какъ-крóхи пхаетъ:
Ктó мразъ стёрпитъ въ зиму злу?

Иоаникий Архимандритъ Савинский

С<вя>тѣйшему Правительствующему Синоду
 Покорнѣйшее Доношеніе
 от Профессора Васіля Кірілова сына Шредлаковскаго,
 а о чемъ, тому пункты.

Съ три уже тому года, какъ по двумъ указамъ изъ С<вя>тѣйшаго Правительствующаго Синода, в Московскую Печатнаго двора Контору, о печатаніи моихъ книгъ Фалпири и Θεоптіи, (засвидѣтельствствованныхъ С<вя>тѣйшаго Правительствующаго Синода Членами не токмо по сану достойнопочитаемыми, но и Мудрости и Благонравія Хрістіанскаго) нѣтъ и понынѣ исполненія.

Но я нынѣ увѣдомился, что присланы изъ Москвы въ С<вя>тѣйшій Правительствующій Синодъ нѣкоторыя Сомнительства, или и возраженія на нѣкія меспа изъ оныхъ моихъ книгъ: да и видно, что сіе самое и есть препятствіемъ понынѣ произведенію оныхъ моихъ книгъ.

И какъ я не чаю чтобъ такія возраженія могли быть основательны; сіе жъ не потому чтобъ я мнилъ себя быть высокоумно совершеннымъ въ искусствѣ и погрѣшитъ не могущимъ, но по сему что погрѣшностей въ нихъ не признали Мужи, вѣдомаго Бл<а>горазумія, и знанія силы и дѣла, свидѣтельствовавши тѣ книги, и С<вя>тѣйшій Правительствующій Синодъ репортомъ удостовѣривши.

Шого ради, покорнѣйше прошу С<вя>тѣйшій Правительствующій Синодъ: 1), или пославъ еще указъ, повелѣтъ благословеніемъ своимъ печатать помянутые мои Книги не взирая на возраженія, чаятельно неосновательныя какъ в філософской твердости, такъ можетъ быть и въ орѳографіи: ибо орѳографія попускается быть не странная и дикая; но вся церковная; кромѣ токмо чтобъ не ставитъ просодій над односложными реченіями; чтобъ не быть надъ оными нигдѣ піпламъ и словопіпламъ и, чтобъ не полагать в верху Ериковъ и Паерковъ вмѣсто Ера и Е'ря — в строкѣ, а сіе давно уже въ стіхахъ употреблено покойнымъ Θεодоромъ Полікарповымъ, но філософская и богословская правость

довольно подтвержденá и запечатлена знаменитымъ просвѣщенемъ Свидѣтельствовавшихъ Преосвященныхъ Членовъ. 2), или, повелѣть мнѣ здѣлать на тѣ споримыя мѣста прозаическія изъясненія, кои служатъ будупъ вмѣсто краткихъ примѣчаній на нижнемъ полѣ подъ звѣздами: ибо невозможно Стиховъ убавить безъ убавленія силы в разумѣ, а поправляти ихъ кому тамъ, не весьма к Стихамъ пріобыкшему, то опасно поврежденію и Разуму и связанію, и составу Стиховъ, какъ то сему есть уже нѣкоторый примѣръ несчастливый.²⁶ 3), или, когда не угодно, по какой либо Благословной винѣ, произвестъ будетъ вѣ Свѣтѣ, то повелѣть отдать мнѣ мои книги обратно. или напоследокъ 4), то опредѣлить, что Святейшій Правительствующій Синодъ за лучшее разсудитъ, только бѣ я опнынѣ болѣе не ожидалъ совершенія сему дѣлу тщетно.

Доношеніе писалъ я Василій Предіаковскій, и руку приложилъ. Сентября 17 дня, 1759 года.

23.

Въ журналѣ Святейшаго Правительствующаго Синода
сентября 17 числа 1759 Года под № 5м записано,

По доношенію професора Васіля Тредьяковскаго которымъ проситъ чтобъ указомъ подтвержденъ былъ в московскую типографскую кантору о напечатаніи попрежнему указу кн<и>гъ Псалтири и Феоптіи или повелѣть нынѣ здѣлать на споримыя мѣста изясненіе ПРИКАЗАЛИ на том учиня ему Тредьяковскому изъясненіе подать для разсмотренія Святейшему Синоду, на том ему Тредьяковскому объявивъ.

²⁶ имеются в виду исправления Амвросія Зертис-Каменского в переводе Н. Н. Поповского *Опыта о человеке*.

Святейшему Правительствующему Синоду
 Московской типографской канторы
 РЕПОРТЪ

Сего 1761. года марта .29. дня полученнымъ отъ генералъ
 маэбра и кавалера, святейшаго правительствующаго синода
 оберъ прокурора князя Алезья Семеновича Козловскаго
 ордеромъ требовано <...> прислать в <...> Синодъ извѣстіе <...>
 буде по которымъ присланнымъ изъ <...> Синода Указамъ
 никакого исполненія не учинено и <...> Синоду репортовать <...>
 а по какимъ именно указомъ исполненія не учинено, тому
 приложенъ реэстръ <...>

Михайло Херасковъ
 Аванасій Пелскі

Маія 15 Дня
 .1761. года

Присланнымъ реэспромъ трѣбовано
 1758 года

<>

октября 13 дня о учиненіи во оной канторѣ директорскому
 поварищу Аванасью Пелскому за неосмотрительныя и
 противныя указамъ в непечатаніи сочиненныхъ провессоромъ
 Шрепьяковскимъ книгъ Фалпири виршевой и Θεоптіи поступки
 репремандовъ и о немеленномъ пѣхъ книгъ печатанія.

В типографской канторѣ по справкѣ

По справкѣ со входящею 1758 года книгою такаваго указа в
 типографскую кантору не получено.

✻ † ✻
 ✻